

WAS MACHT IHR DENN DA? UKRAINISCHE ÜBERSETZUNG

© Edition Bracklo, Alexandra Prischedko, 2022

... а що це ви тут робите?

Текст та ілюстрація
Олександри Пришедько

Для Емілії Софі,
та всім мрійникам і реалістам.

Фламінго: Сьогодні я хочу піти до звіринцю.
Знаки що сяють та показують мені напрямом.

Зебра: Я бачу те, чого ти не бачиш,- тож воно смугасте.
Я зупиняюся, дивлюся ліворуч, праворуч, ще раз ліворуч і переходжу дорогу.

Акваріум: У центрі міста багато чого відбувається. Усі кудись поспішають.
І я в цьому потоці, але до наступного повороту.

Панди: На вулиці тепло. Біля каварні усі сидять у сонячних окулярах.

Медуза: Під парасольками затишно та приємно.

Слимаки: Поспішаючи, я йду далі.

Кіт: Я зачерпнула у долоні води з фонтану, та п'ю її.

Лінивець: Я втомилась стрибаючи по сходах туди-сюди. переводжу дух, висячи на перилах головою до низу.

Шимпанзе: Цікаво, які думки та плани у зустрічних. А я ж точно знаю що мені потрібно.

Слон: У парку я з'їжджаю з гірки.

Лама: На м'якій траві я відпочину, та й з'їм свій сніданок.

Мавпи: Я залізла на ліхтар.

Бабка: Час пролетів.

Звіринець: Мені потрібно поспішити.

Бджола: ... а то ж чим я займусь завтра?...